

【劈啪聊德語】EP.20 在德國如何「讀」大學？ #台德大學文化差異

[對話練習]

Bianca: Was ist der größte Unterschied zwischen taiwanesischen und deutschen Universitäten?
(Stephan · 你這個週末有計畫了嗎?)

Jacqueline: Es gibt viele, aber bei Hausarbeiten unterscheiden sie sich besonders.
(這週末嗎? 還沒有耶 · 你有什麼好的提議嗎?)

Bianca: Welche Unterschiede meinst du?
(你是說那些差異呢?)

Jacqueline: Wenn wir an deutschen Unis Hausarbeiten schreiben, können wir in die Sprechstunde gehen, um mit dem jeweiligen Dozenten über das Thema zu sprechen.

Außerdem wird normalerweise kein bestimmtes Thema vorgegeben, wenn wir eine Hausarbeit schreiben. Wir können das Thema, für das wir uns interessieren, selbst auswählen. Das macht den größten Unterschied zwischen Taiwan und Deutschland aus.

(當我們在德國大學寫論文時 · 我們可以跟老師約時間討論課業主題 · 除此之外當我們寫論文時 · 一般來說是不會有指定的主題 · 我們是可以選擇我們自己有興趣的主題 · 這也是台灣跟德國的最大差異。)

Bianca: Was war für dich die größte Schwierigkeit, als du deine erste Hausarbeit geschrieben hast?
(那對你來說 · 寫論文時 · 你碰到的最大難題是什麼呢?)

Jacqueline: Als ich meine erste Hausarbeit geschrieben habe, musste ich viel vorbereiten.
Zum Beispiel, musste ich in die Sprechstunden des Dozenten gehen und auch viele Artikel und Aufsätze lesen, die mit meinem Thema zu tun haben. Aber für mich war dennoch die größte Schwierigkeit, das richtige Thema auszuwählen.

(在寫我第一個論文時 · 我必須提前做非常多的準備 · 譬如我必須約講師的輔導時間和閱讀很多跟我的主題相關的文獻與文章 · 但對我來說 · 最大的困難還是找到合適的主題。)

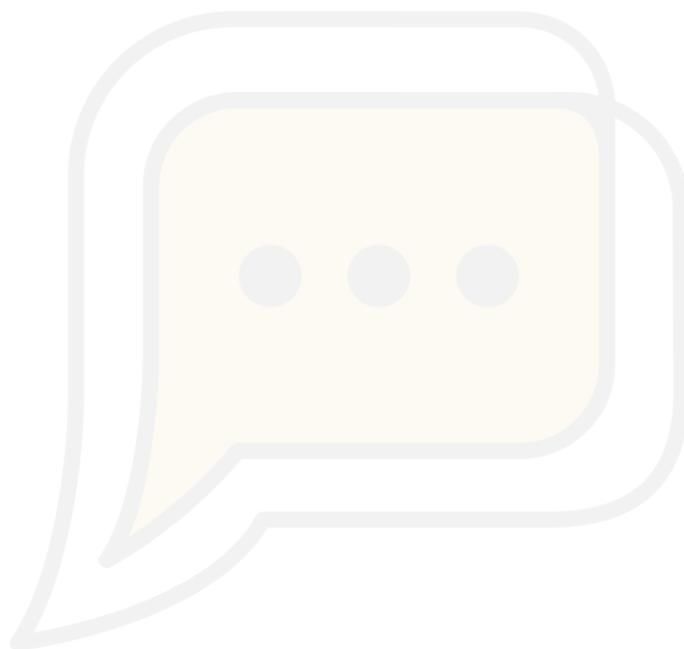
[學習重點]

■ 台德大學關鍵字

1. die Universität, -en	大學
2. die Uni, -s	大學 (口語簡稱)
3. die Hausarbeit, -en	論文 (在這個情境中解釋為)
4. der Unterschied, -e	差異
5. die Sprechstunde, -n	輔導時間 (在這個情境中解釋為)
6. der Dozent, -en / die Dozentin, -nen	(男/女) 講師
7. der Professor, -en / die Professorin, -nen	(男/女) 教授
8. das Thema, Themen	主題
9. vorgeben	指定 (在這個情境中解釋為)
10. die Schwierigkeit, -en	困難

德語學習筆記

11. <i>der Artikel, -</i>	文章
12. <i>der Aufsatz, ä-e</i>	文獻
13. <i>vorbereiten</i>	準備
14. <i>auswählen</i>	挑選



Deutsch Pipapo